DİL, EDEBİYAT, KÜLTÜR VE DİL EĞİTİMİ ÇALIŞMALARI

Dil olgusu insanlar arasındaki iletişimin pek çok yolundan biri olmasının yanı sıra bunlar arasındaki ana iletişim aracıdır. Dil olgusu yüzyıllardır retorik, dilbilim, edebiyat disiplinlerinin ana araştırma sahası olmasının yanı sıra felsefe, psikoloji, antropoloji gibi beşerî bilimler disiplinleri dışında da matematik gibi disiplinler tarafından da çalışıla gelmiştir.

Dil olgusuna yalnızca bağlam analizi veya dil bilgisi açısından yaklaşılmamış, ayrıca farklı bağlam veya karşılaştırmalı yöntemlerle de ele alınmıştır. Ferdinand de Saussure, Genel Dil Bilim Dersleri'nde dil üzerine çalışmaları dört adımda geliştiğini özetler. İlk adımda dilde "gramer" olgusunun çalışıldığını yazar: Yunanlar tarafından başlatılan bu çalışmalar Fransızlar tarafından devam ettirilmiş ve bu ana mantık üzerine temellenmiştir. Antik dönemde başlayan dil araştırmaları, aslında İskenderiye'de daha önce kurulmuş bir "filoloji" okulu ile devam eder. Saussure, modern zamanda filolojiyi devam ettiren isim olarak Friedrich August Wolf'tan bahseder. Filolojinin ilgisi yalnızca dil üzerine değildir. Erken dönem filologlar yazılı metinleri düzeltmek, yorumlamak ve üzerlerine tartışmakla da ilgilenmişlerdir, böylece edebiyat tarihi, eleştiri metotları da ortaya çıkmıştır. Metin çözümlemesinin yapılması metin karşılaştırmalarını ve çeviriyi de beraberinde getirir. Böylece filolojik süreç tarihsel dilbilimin de temellerini atmıştır. Fakat Saussure'e göre tarihsel dilbilimin günlük konuşulan dil yerine yazılı metinler üzerine odaklanması dil olgusu üzerine çalışmanın gelişmeye açık tarafıdır.

paradigma akademi | Divit Kitabevi | Payanda
www.paradigmaakademiyayinlari.com
www.divitkitabevi.com | paradigmaakademi@gmail.com
+90 536 883 97 86 | +90 286 217 22 24
/paradigmaakademiyayinevi | /paradigmaak | /divit_kitabevi | /payandakitap
9 786256 822009

DİL, EDEBİYAT, KÜLTÜR VE DİL EĞİTİMİ ÇALIŞMALARI

ED. Doç. Dr. Harun GÖÇERLER
Dr. Suzan DENİZ

Editörler
Doç. Dr. Harun GÖÇERLER
Dr. Suzan DENİZ



DİL, EDEBİYAT, KÜLTÜR VE DİL EĞİTİMİ ÇALIŞMALARI

paradigma akademi

DİL, EDEBİYAT, KÜLTÜR VE DİL EĞİTİMİ ÇALIŞMALARI

Editörler

Doç. Dr. Harun GÖÇERLER

Dr. Suzan DENİZ

Paradigma Akademi



DİL, EDEBİYAT, KÜLTÜR VE DİL EĞİTİMİ ÇALIŞMALARI

Editörler

Doç. Dr. Harun GÖÇERLER
Dr. Suzan DENİZ

ISBN: 978-625-6822-00-9

Paradigma Akademi Yayınları
Sertifika No: 69606

Paradigma Akademi Basın Yayın Dağıtım
Fetvane Sokak No: 29/A
ÇANAKKALE
e-mail: fahrigoker@gmail.com

Yayın Sorumlusu
Nevin SUR

Tasarım&Kapak
Himmet AKSOY

Matbaa
Meydan Baskı Fotokopi
Sertifika No: 70835

Kitaptaki bilgilerin her türlü sorumluluğu yazarlarına aittir.

Bu Kitap T.C. Kültür Bakanlığından alınan bandrol ve ISBN ile satılmaktadır. Bandrolsüz kitap almayınız.

Temmuz 2023
Paradigma Akademi



paradigma akademi

PARADİGMA AKADEMİ

www.paradigmaakademiyayinlari.com

İlgili Makama;

Paradigma Akademi yayınevi, 2004 yılında Edirne'de açılmış olup faaliyetlerini 2009 yılından beri Çanakkale'de devam ettirmektedir. Yayıncılık hayatımıza şu ana kadar yayınladığımız yüzlerce akademik kitap ve kültür kitabı ile; Paradigma Akademi Yayınları, Paradigma Kültür, Paradigma Polisiye, ÇNK (Çanakkale kitaplığı), Hars Akademi Yayınları adı altında devam etmekteyiz.

Tüm eserlerimizi (YÖK yönetmeliği) Ulusal ve Uluslararası yayın kriterlerine uygun olarak yayınlamaktayız. Ayrıca yayınlarımız hem Türkiye'deki üniversite kütüphanelerinde katologlanmakta (Kütüphaneler Yayımlar Genel Müdürlüğü, Beyazıt Devlet Kütüphanesi, TBMM Kütüphanesi, Worldcat) hem de dünyanın bilinen üniversitelerinin kataloglarında yer almaktadır (Harvard University Library, Princeton University Library, Stanford University Library, Chicago University Library, Toronto University Library, Michigan University Library, Columbia University Library, Penn University Library, California Lutheran University Library, Duke University Library, Woodbury University Library, Bucknell University Library, Delaware University Library, New York University Library, Maryland University Library, Williams University Library, Wesleyan University Library vb.).

Grubumuzun bir faaliyeti de 2018'den beri yayın yapan Hars Akademi Uluslararası Hakemli Kültür-Sanat-Mimarlık Dergisi'ni bünyesine katmak olmuştur.

Yakın zaman içerisinde yayıncılık faaliyetlerimizi e-kitap olarak da genişletmiş bulunmaktayız. Bu alandaki çalışmalarımızı genişletip kaynak kitaplarımızın bir kısmını ücretsiz olarak öğrencilerin ve araştırmacıların kullanımına açmış bulunmaktayız.

Yayınevi grubu olarak 2022'den itibaren Payanda Dergisi'ni kültürümüzün hizmetine sunmuş bulunmaktayız. Dergimiz, kültür ve kitaba dair yazılarla sektörün nabzını tutmaya devam edecektir.

Paradigma Akademi, sempozyum alanında da ülkemizin ve dünyanın saygın bilim ve kültür insanlarına hizmet vermeyi amaçlamaktadır. Bu konudaki ilk girişimimiz, 4-6 Mayıs 2023'te düzenlenecek olan Uluslararası Multidisipliner Taşeli Platosu Sempozyumu'dur.

Uluslararası düzeyde tüm alan ve kategorilerde çalışmaya devam etmekteyiz. Yola çıktığımız günden bugüne kadar misyon ve amacımız kaliteli yayın üretmek olmuştur. Teknoloji ve teknolojinin getirmiş olduklarıyla bilginin daha yaygın ve kolay erişilebilir olmasının bilincinde olarak doğruluk ve dürüstlük anlayışımızdan taviz vermeden yolumuza devam etmekteyiz. Misyonumuz gereği okuyucuların her zaman için doğru ve yararlı bilgiye ulaşması en önemli amaçlarımız arasındadır.

Fahri GÖKER

PARADİGMA AKADEMİ YAYINEVİ
Hüseyin Fahri GÖKER
Kemalpaşa Mah. Fetvahane Sok. Yalı Hanı İşm. No:28
Tel: 0286 212 57 66 - 0531 988 97 66 - Merkez/ÇANAKKALE
Çanakkale V.D. No: 3530766248

paradigma akademi

EDİTÖRLERİMİZ

Doç. Dr. Bilgin Güngör
Prof. Dr. Mehmet Ali Yolcu
Doç. Dr. Gülçiçek Akçay
Doç. Mustafa Dinç
Dr. Kazım Tolga Gürel
Doç. Dr. Turgay Kabak
Prof Dr. Agah Sinan Ünsar
Prof. Dr. Muharrem Tosun
Prof. Dr. Emine Gürsoy Naskali
Prof. Fahri Türk
Dr. Coşkun Doğan
Prof. Dr. D. Ali Arslan
Dr. Öğr. Üyesi Yavuz Sezer Oğuzhan
Doç. Mete Kaan Namal
Öğr. Gör. Aylin Dilek
Dr. Tolga Erdoğan
Prof. Gülay Kaçar
Dr. Öğr. Üyesi Selma Büyükgöze
Prof. Gülşen Seyhan Alışık
Dr. Öğr. Üyesi Adem Korkmaz
Prof. Ali Osman Öztürk
Doç. Dr. Mustafa Aça
Arş. Gör. Tümer Karaayak
Doç. Afina Barmanbay
Doç. Dr. Ferdi Güzel
Prof. Rezan Karakaş
Doç. Dr. Kamil Doğancı
Prof. Dr. Mustafa Tan
Doç. Dr. Fatma Sevinç Erbaşı
Prof. Faruk Alaeddinoğlu
Dr. Mevlüt Akçapa
Dr. Öğr. Üyesi Ayşegül Feray Meydan
Dr. Yusuf Yıldırım

Kemalpaşa Mah. Fetvahane Sok. Yalı Hanı İşm. No:28 Merkez/ÇANAKKALE

+90 286 217 22 24 +90 531 988 97 66 www.paradigmaakademiyayinlari.com www.divitkitabevi.com

/paradigmaakademiyayınevi /divit_kitabevi /payandadergi /paradigmaak /fahrigöker(Paradigma Akademi Yayınevi)

paradigmaakademitasarim@gmail.com - paradigmaakademi17@gmail.com - fahrigoker@gmail.com

paradigma akademi

Doç. Hilal Çelik Kazıcı
Doç. Dr. Davud Kapucu
Doç. Serkan Kemeç
Doç. Emine Yalur
Doç. Esin Yağmur Şahin
Doç. Özcan Zorlu
Doç. Reşat Arıca
Doç. Hande Akyurt Kurnaz
Doç. İbrahim Hüseyni
Dr. Öğr. Üyesi Reşat Sakur
Dr. Öğr. Üyesi Ayşen Acun Köksallar
Prof. Dr. Mehmet Demir
Prof. Ayhan Aytaç
Prof. Seyhun Doğan
Prof. Dr. Burhanettin Zengin
Dr. Muhammed Taş
Doç. Dr. Zeliha Tekin
Doç. Erkan Hirik
Dr. Öğr. Üyesi Sadullah Özel
Dr. Öğr. Üyesi Metin Söylemez
Doç. Murat Cihangir
Doç. Mehmet Kaplan
Dr. Öğr. Üyesi Abdülhakim Bahadır Darı
Prof. Selime Ölmez Bayhan
Dr. Öğr. Üyesi Emine Cihangir
Arş. Gör. Elif Akkaş
Doç. Seçil Hirik
Dr. Öğr. Üyesi İnci Polat Sesliokuyucu
Dr. Öğr. Üyesi Serap Yolcu Yavuz
Dr. Öğr. Üyesi Ümmügülsüm Albiz
Dr. Öğr. Üyesi Süleyman Taşkın
Öğr. Gör. Ünsal Yavuz
Doç. Bülent Arpat
Doç. Dr. Aydın Ünal
Doç. Erdal Korkmaz
Doç Dr. Cafer Özdemir

Kemalpaşa Mah. Fetvahane Sok. Yalı Hanı İşm. No:28 Merkez/ÇANAKKALE

+90 286 217 22 24 +90 531 988 97 66 www.paradigmaakademiyayinlari.com www.divitkitabevi.com

/paradigmaakademiyayınevi /divit_kitabevi /payandadergi /paradigmaak /fahrigöker(Paradigma Akademi Yayınevi)

paradigmaakademitasarim@gmail.com - paradigmaakademi17@gmail.com - fahrigoker@gmail.com

paradigma akademi

Doç. Dr. Ayşegül Demir
Doç. Salih Demirbilek
Dr. Öğr. Üyesi Ayten Yağmur

Kemalpaşa Mah. Fetvahane Sok. Yalı Hanı İşm. No:28 Merkez/ÇANAKKALE

+90 286 217 22 24 +90 531 988 97 66 www.paradigmaakademiyayinlari.com www.divitkitabevi.com

/paradigmaakademiyayınevi /divit_kitabevi /payandadergi /paradigmaak /fahrigöker(Paradigma Akademi Yayınevi)

paradigmaakademitasarim@gmail.com - paradigmaakademi17@gmail.com - fahrigoker@gmail.com

Paradigma Akademi Yayınevi

Paradigma Akademi Yayınevi 2004 yılında Edirnede faaliyete geçmiş, kısa süreliğine 2009 yılında İstanbulda faaliyetine devam etmiş 2009 yılından itibaren de Çanakkalede kesintisiz biçime yayıncılık hayatına devam etmektedir.

Çanakkale kitaplığı Araştırma İnceleme bilişim yayıncılık matbaacılık Tic. Ltd. şti kuruluşu olan firmamız; Kemalpaşa Mah. Fetvahane sokak No: 22 Çanakkale adresinde bulunmaktadır.

Akademik yayınlarımızı; Paradigma Akademi Yayınevi, Kültür Kitaplarımızı ve araştırma kitaplarımızı ÇNK, Divit ve Paradigma Polisiye markaları ve logosu ile yayınlamaktayız.

Bugüne kadar yüzlerce akademik çalışmayı ilgilisi ile buluşturduk ve buluşturmaya devam ediyoruz. Listemizi incelemek için:

https://www.paradigmaakademiyayinlari.com/

ÜAK kriterlerine göre Doçentlik başvurularında ve teşvik yönetmeliği gereği "ULUSLARARASI" statüde bir yayıneviyiz.

- **Uluslararası Yayınevi**: En az beş yıl uluslararası düzeyde düzenli faaliyet yürüten, yayımladığı kitaplar Yükseköğretim Kurulunca tanınan sıralama kuruluşlarınca belirlenen dünyada ilk 500'e giren üniversite kütüphanelerinde kataloglanan ve aynı alanda farklı yazarlara ait en az 20 kitap yayımlamış olan yayınevi.

500'e giren üniversitelerde taranan kitaplarımızın listesi için:

https://www.paradigmaakademiyayinlari.com/wp-content/uploads/2020/11/uluslararasi-universitelerde-kataloglanan-yayinevimize-ait-bazi-kitaplarin-listesi.pdf

Birbirinden farklı 20 ayrı yazar tarafından yazılmış yabancı dil kaynaklarımız için:

1-Feminist Perspectives Across Cultures

978-625-8069-95-2

2-Frauengestalten In Den Romanen Von Heinrich Böll

Stok Kodu: 978-625-8069-89-1

Kemalpaşa Mah. Fetvahane Sok. Yalı Hanı İşm. No:28 Merkez/ÇANAKKALE

+90 286 217 22 24 +90 531 988 97 66 www.paradigmaakademiyayinlari.com www.divitkitabevi.com

/paradigmaakademiyayınevi /divit_kitabevi /payandadergi /paradigmaak /fahrigöker(Paradigma Akademi Yayınevi)

paradigmaakademitasarim@gmail.com - paradigmaakademi17@gmail.com - fahrigoker@gmail.com

3-A Critical Look At The History Of Business Management

Stok Kodu: 978-625-8069-51-8

4-The First International Winter Tourism Congress (IWTC 2019)

Stok Kodu: 978-605-7691-54-5

5-Integrating Culture Into EFL/ESL Classes

Stok Kodu: 978-625-7686-44-0

6-Journeys: Samples of Travel in British and American Fictions

Stok Kodu: 978-625-7686-00-6

7-International West Asia Congress Of Tourism Research (IWACT-2020) Abstracts

Stok Kodu: 978-625-7686-07-5-1

8-Orientalism In The Opera Abduction From The Seraglio By W.A. Mozart

Stok Kodu: 978-625-7881-98-2

9-Comparative Literature

Stok Kodu: 978-625-7881-82-1

10-Taboo Among The Ancient Hebrews

Stok Kodu: 978-625-7881-78-4

11-Elıjah – A Study in Jewis Folklore

Stok Kodu: 978-625-7881-81-4

12-The Story–Book of The Shah or Legends of Old Persia

Stok Kodu: 978-625-7881-75-3

13-Ancient Law

Stok Kodu: 978-605-7691-87-3

14-Ethnology in Folklore

Stok Kodu: 978-605-7691-85-9

15-Folklore Relics of Early Village Life

Stok Kodu: 978-605-7691-89-7

16-An introduction to the history of religion

Stok Kodu: 978-605-7691-88-0

17-Übersetzungsunterricht durch Textanalyse

Stok Kodu: 978-605-7691-16-3

18-Making the Most of Literature in the Language Classroom

Stok Kodu: 978-605-7691-36-1

19- Dictionary of Linking Words

Stok Kodu: 978-605-2292-34-1

20- Early Civilization An Introduction To Anthropology

Stok Kodu: 978-605-7691-86-6

21-Popliteratur

9786258069815

Diğer İngilizce Yayınlarımız için :
https://www.paradigmaakademiyayinlari.com/kategori/yabanci-diller/

Birbirinden farklı 20 ayrı yazar tarafından yazılmış Türkçe kaynaklarımız:

1-Cumhuriyet Dönemi Türk Edebiyatı / Hulusi geçgel

9786258009828

2-Geçmişten Günümüze Doğum, Evlenme ve Ölümde Kütahya / Munire Baysan

9786258118070

3-Feminist Eleştiri Kuramı Perspektifinden Klasik Türk Şiiri / Ruken Karaduman

978625811808

4- Türkiyenin Sanayi sitesi politikası / Ahmet Yaman

9786258069037

5-Yemek Stilistliği ve Fotoğrafçılık

Stok Kodu: 978-625-8069-77-8

6-Sovyet Edebiyatına II. Dünya Savaşının Yansımaları

Stok Kodu: 978-625-8069-96-9

7-Japon Türkolog Taiyo Hasegawa'ın Oğuzname Destanı

Japonca, Uygur Türkçesi ve Anadolu Türkçesi İle Karşılaştırmalı İncelemesi

Higashitotsu Kutluk

9786258069655

8-Birinci Dünya Savaşında Hilal ve Ayyıldız

(Sağlık Hizmetleri ve Şehit Sağlıkçılar)

Ahmet Uslu

9786258069761

9-Divan-ı Hikmet'in Köşketav Nüshası

Giriş – Gramer Özellikleri – Metin - Dizin

Senbek Utebekov

9786258069389

10-Eğitim Felsefesi ve Kariyer Planlaması
Ahmet Alkayış
9786258069648

11-Marmara Gölü'nde Kültürel Ekoloji
İnsan, Kültür ve Mekan
Bekir Derinöz
9786258069587

Kemalpaşa Mah. Fetvahane Sok. Yalı Hanı İşm. No:28 Merkez/ÇANAKKALE
+90 286 217 22 24 +90 531 988 97 66 www.paradigmaakademiyayinlari.com www.divitkitabevi.com
/paradigmaakademiyayınevi /divit_kitabevi /payandadergi /paradigmaak /fahrigöker(Paradigma Akademi Yayınevi)
paradigmaakademitasarim@gmail.com - paradigmaakademi17@gmail.com - fahrigoker@gmail.com

12-Kültür Tarihimizde Gizli Diller
Emine Gürsoy Naskali, Erdal Şahin
9786258069068

13-Türk Folklorunda Levirat
Adil Çelik
9786258069549

14-Antik Edebiyatlar
Sümerden Anadolu'ya
Ömer Solak
9786258009705

15-Türk Tarihinin Kaynakları Olarak Eski Türk Boy Adları Cilt: 1
Kökenbilgisel Bir İnceleme
Hakan Aydemir
9786258069150

16-Sazıyla Sözüyle Bayburt Mutfak Kültürü
Ahmet Özgür Güvenç
9786258069989

17-2. Dünya Savaşı Sonrası Soyut Ekspresyonizm - Willem De Kooning
Işıl Savaşer
9786258069440

18-Payitaht
Edirne Üzerine Dil-Tarih-Edebiyat Araştırmaları
Hasan Ali Cengiz
9786258069204

19-Türkistan'dan Balkanlara Türk Sufizmi
Gülşen Seyhan Alışık

9786258069129

20-Osmanlı Şiirinde Bir Hüznün Poetikası
Bir Düşün Hüznü
Nazire Erbay
9786258069020

21-Kazak Alimi Ahmet Baytursunoğlu'nun Hayatı ve Eserleri
Sertan Alibekiroğlu
9786258009774

Uluslararası üniversitelerde diğer yayınlarımız için;
https://www.paradigmaakademiyayinlari.com/uluslararasiuniversitelerde-yayinlarimiz/

Alanlar ile ilgili diğer kitaplarımızı incelemek için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz.
https://www.paradigmaakademiyayinlari.com/

Fahri GÖKER

PARADİGMA AKADEMİ YAYINEVİ
Hüseyin Fahri GÖKER
Kemalpaşa Mah. Fetvahane Sok. Yalı Hanı İşm. No:28
Tel: 0286 212 57 66 - 0531 988 97 66 - Merkez/ÇANAKKALE
Çanakkale V. No: 32530766248

ANALYSE DES ERREURS SYNTAXIQUES COMMISES PAR LES ETUDIANTS UNIVERSITAIRES TURCS EN FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE

Yusuf TOPALOĞLU[1]

Introduction

L'une des caractéristiques les plus importantes de la linguistique est que la théorie de la grammaire générative et transformationnelle place la phrase au centre. Cette théorie voit une langue comme une collection de phrases et une chaîne qui génère une phrase et l'analyse. La syntaxe d'une langue est un ensemble de règles qui construit les mots, installe une fonction sur chaque mot et montre les relations établies entre ces mots. Les classifications grammaticales sont universelles et la syntaxe, qui exprime le résultat de l'analyse de la pensée et du discours dans n'importe quelle langue, agit sur l'ordre des mots dans le cadre de la logique. Dans la théorie de la grammaire générative et transformationnelle, commencé par la *Structure Syntaxique* (Ing. Syntactic structure, 1957), Chomsky mentionne l'existence d'un dispositif dans le cerveau qui permet à chaque locuteur d'avoir la capacité de produire et de comprendre des phrases qu'il ne connaît pas, n'a pas entendu ou n'a pas parlé auparavant. Ainsi, grâce à l'intuition structurelle de la langue maternelle de chaque locuteur, il peut distinguer les phrases grammaticales des phrases non grammaticales et produire un nombre infini de phrases selon des règles qu'il n'a pas encore entendues ou formées à partir de certains phonèmes. Plus tard, Chomsky amène la théorie de la syntaxe à une nouvelle dimension en introduisant les concepts de performance et de compétence, de structure profonde et de structure superficielle et en définissant les composantes de la grammaire syntaxique, sémantique et phonétique dans son œuvre *Aspects de la théorie de la syntaxe* publiés en 1965. Entre la performance et la compétence, une hypothèse de Chomsky, existe une opposition essentielle dans le sens où la tradition générativiste a l'intention d'étudier la capacité à produire des énoncés à partir de ces énoncés. Dans la théorie de performance, l'expression de la compétence des sujets parlants dans leurs variés actes de parole, les génératives ont la capacité de construire et reconnaître l'ensemble des énoncés produits tandis que dans la

[1] Dr. Öğr. Üyesi İstanbul Üniversitesi-Cerrahpaşa, Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, yusuf.topaloglu@iuc.edu.tr, ORCID: 0000-0003-2832-6902

théorie de compétence, ils ont la capacité de construire et reconnaître l'ensemble des énoncés grammaticalement corrects. D'après Chomsky, la compétence, d'une part, est la connaissance intuitive du locuteur et de l'auditeur de leur propre langue. La performance, d'autre part, est l'utilisation concrète et la réalisation de la chaîne grammaticale implicite sous diverses formes (Dubois, 1969, p. 49-50 / 100 / 354 ; Mounin, 1996, p. 147). En revanche, la structure profonde, l'un des concepts de base de la grammaire générative et transformationnelle, rencontre les structures que l'on pense situées au plus profond de l'esprit, qui donnent la priorité à l'utilisation phonétique du langage et incluent l'interprétation sémantique de la syntaxe. La structure de surface, d'autre part, est la forme de structures profondes qui ont été exposées à la surface en subissant diverses transformations. Chomsky déclare qu'une grammaire générative, P étant une structure profonde, S étant une structure de surface, produit un ensemble infini de paires (P, S), et l'interprétation du sens de P est une composante de l'interprétation phonétique de S. Par conséquent, même si toutes les significations ou structures trouvées dans la structure profonde ne sont pas incorporées dans la structure de surface, leur existence peut être détectée à l'aide de quelques indices dans la structure de surface. Un parallèle peut être établi entre les éléments de communication avec la structure profonde et la structure de surface (Chomsky, 2011, p. 197; Kerimoğlu 2014, p. 16). Par ailleurs, Chomsky affirme que le sens et les structures grammaticales sont régis par des lois différentes l'une de l'autre. Il existe quelques phrases qui ne sont pas produites suivant le sens, mais des lois linguistiques. Pour cette raison, Chomsky croit que la capacité de produire des phrases est le langage avec sa capacité et il pense que la capacité de produire du sens ou de la pensée est liée aux capacités mentales. Cette distinction est au cœur de la séparation de la syntaxe et du sens de la grammaire générative (Chomsky, 2002, p. 15). Dans ce contexte, il conviendrait de généralement définir et expliquer la syntaxe en trois dimensions : Générative, grammaticale et structurale.

En grammaire générative, la syntaxe comporte la composante transformationnelle et la composante catégorielle et le lexique qui sont la base. La syntaxe est une partie générative de la grammaire et celle-ci peut être formée d'une base révélant les structures profondes des phrases et des transformations exposant les structures superficielles. Elle vise une fonction de produire suivant des règles formelles tous les produits de morphèmes considérés comme grammaticales dans une langue donnée. La syntaxe peut aussi être une partie de la grammaire traditionnelle analysant les relations entre les mots composant d'une proposition ou d'une phrase, leurs combinaisons, et étudiant les règles qui président à ces relations, à ces combinaisons. La syntaxe qui a également une dimension structurale étudie et analyse d'une façon descriptive les phrases et établie des critères explicites comme distributions et oppositions ; constituants immédiats, permettant

d'entrainer les constituants qui comprennent les phrases et de fonder sur les relations organisées que ces constituants entretiennent entre elles (Dubois et al. p. 468).

On peut ainsi définir la syntaxe comme une partie de la grammaire qui représente les règles par lesquelles s'unissent en phrases les constituants significatifs. La syntaxe sépare généralement de la morphologie qui étudie des formes ou des parties du discours, de leurs flexions et de la formation des mots ou dérivation et est parfois confondue avec la grammaire elle-même qui examine les règles selon lesquelles les mots d'une langue s'assemblent pour former un groupe ou une phrase. Les tâches de ces groupes dans les phrases et leurs relations les uns avec les autres, leur ordre et leurs structures de phrases sont appelés la syntaxe. Dans une langue donnée, la syntaxe ou les constituants syntaxiques analyse la production et construction d'une phrase et vise à préciser et étudier les règles de combinaison des unités minimales linguistiques et les règles de l'ordre des mots et la production des phrases. Cependant nous ne pouvons pas expliquer ces régularités sur une seule base de la transition entre un constituant X et un constituant Y. Dans les séquences de morphèmes ou syntagmes, nous constatons qu'il se trouve des régularités fournissant la détermination des structures de phrase. Toutefois, toute langue compose une limitation de structures de phrase, donc, il est essentiel de déterminer les suites caractéristiques des classes de constituants construisant les structures de phrase. Dans ce contexte, en français comme dans d'autres langues, les noms, les verbes, les adjectifs, les déterminants, les adverbes, les prépositions constituent les classes de mots traditionnelles qui permettent de produire une structure de phrase conforme aux règles de la grammaire. Grâce à ces constituants, nous pouvons produire des phrases infinies conformes aux règles de la syntaxe comme *nom + verbe conjugué + autres constituants*. Par ailleurs, les groupes des mots, utilisés seuls, ne peuvent pas produire un jugement complet et il suffit et obligatoire d'avoir un sujet et un seul verbe conjugué constituant le jugement en fonction de la forme, du temps et de la personne pour qu'on crée une phrase de jugement. La phrase de jugement peut aussi être produite à partir de la chaîne de noms et pareillement de différentes séquences de mots tel que mot-phrase ou phrase non verbale, qui ne nécessitent pas un verbe conjugué (Tesnière, 1959, p. 100; Dubois & Dubois-Charlier, 1970, p. 9 ; Maingueneau, 1994, p. 9; Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 179/145-150); Grevisse & Goosse, 2011, p. 255-275).

Dans cette étude, nous avons pour but d'introduire les classes de phrase, d'indiquer les constructions des syntagmes, de présenter la formation des phrases et les types de phrase en français. Par ailleurs, à partir de cette introduction, indication et présentation, nous sommes dans l'intention de déterminer et de préciser les erreurs de syntaxe commisses par les étudiants

universitaires turcs et de les analyser, de les décrire, de les interpréter par rapport à la conformité aux règles de la grammaire et de la syntaxe françaises. Ainsi, dans cette étude nous allons essayer de rechercher les réponses aux questions suivantes : Quel type d'erreurs syntaxiques les étudiants commettent-ils ? Quelle est l'erreur syntaxique la plus courante qu'ils commettent ?

Nous discuterons des erreurs de syntaxe commises par les étudiants universitaires turcs en français après que nous avons déterminé leurs erreurs syntaxiques et les avons analysés afin de repérer des réponses à nos questions.

Les classes de mots

Les classes de mots (les classes lexicales) sont ensemble d'éléments possédant des propriétés morphologiques, syntaxiques et sémantiques communes. Les mots jouent un rôle de fonction distributionnelle dans la structure d'ensemble de la phrase où ils sont employés. Le mot est la partie fondamentale des phrases et ils sont utilisés dans diverses significations et tâches au sein d'une phrase. Les classes (types) de mots sont nommées en fonction de la tâche que les mots entreprennent dans une phrase. Dans la nature, nous voyons des êtres et les mouvements de ces êtres. Nous exprimons les êtres par des noms et les mouvements par des actions. Pour cette raison, le nom et le verbe sont les classes principales dans les types de mots. En fonction de ceux-ci, les classes de mots sont examinées en deux groupes, les mots nominaux et les mots verbaux, et dans un total de neuf titres : nom (N), adjectif (Adj.), verbe (V), adverbe (Adv.), déterminant (Dét.), pronom (Pr.), préposition (Prép.), conjonction (Conj.), interjection (Intj) (Tesnière, 1959, p. 51-63).

Les noms ne sont pas homogènes et peuvent se distinguer en deux groupes : les noms communs et les noms propres. Les noms communs désignant des êtres, des idées, des choses ont ordinairement un genre et en nombre ; construisent le groupe nominal et généralement prennent un déterminant. Par ailleurs, ceux-ci peuvent être comptables et massifs, animés et non animés (ex : l'école, la maison, les voitures, le crayon, les femmes, etc.). En revanche, les noms propres, généralement invariables en nombre, commençant toujours par une majuscule, et n'ayant pas de déterminant ou un déterminant défini montrent toujours l'unique et même individu et chose (ex : Paris, le Japon, les Dupont, etc.). Cependant, les adjectifs précisant le sens des noms auxquels ils se rapportent sont, excepté les exceptions, variables en genre et en nombre. Ces derniers peuvent être effacés dans une phrase sauf quand ils sont attributs (ex : elle est belle, une maison rouge, un examen facile, etc.). D'autre part, les verbes exprimant une action ou un état varient en fonction du temps, du mode, de la voix, de l'aspect, du nombre et

de la personne. Sélectionnant le sujet et les compléments et étant intransitifs ou intransitifs, ils sont le centre de la phrase verbale (ex : je parle, tu as parlé, ils parleront, etc.). Les adverbes montrant des variations d'intensité et étant invariables sont habituellement déplaçables, effaçables et dépendent d'un autre élément de la phrase qu'ils modifient (ex : j'aime bien aller au cinéma, elle est très jolie, etc.). Les déterminants s'accordant en genre et en nombre avec le nom définissent le nom en précisant des informations sur le genre et le nombre ; mettent à jour le nom en lui donnant une valeur référentielle. Ceux-ci peuvent précéder le nom pourtant un adjectif peut se placer entre le déterminant et le nom ; c'est une règle obligatoire et dans cet emploi l'adjectif ne se déplace pas (ex : mon / l'/ une école, ma jolie sœur, etc.). Il se trouve des groupes déterminants combinant un déterminant obligatoire et un autre déterminant constituant un prédéterminant (ex : toute la journée) ou un post-déterminant (ex : ses deux sœurs). Il existe les sous-catégories des déterminants comme démonstratifs, possessifs, numéraux, indéfinies, relatifs, interrogatifs et exclamatifs. En revanche, les pronoms variant en nombre, en genre et en personne remplacent en général un groupe nominal. Il se trouve les sous-catégories des pronoms comme personnel, impersonnel, démonstratif, possessif, indéfini, relatif et interrogatif. Dans une phrase, la place de toutes ces catégories des pronoms dépend de leurs propres catégories grammaticales. Par exemple, les pronoms personnels conjoints ou clitiques (ex : je, tu, me, te etc.) sont inséparables du verbe tandis que les disjoints ou non clitiques (ex : moi, toi etc.) séparent du verbe. En revanche, les prépositions ayant ou n'ayant pas de sens identifiable et étant invariables constituent des relations de sens entre les éléments qu'elles unissent. Celles-ci se placent devant le groupe nominal pour construire le groupe prépositionnel (ex : à l'école, sur la table, etc.). Elles sont simples (ex : à, de, sur, etc.) ou composés (ex : en face de, au-dessous de, grâce à, etc.). Cependant, les conjonctions existant comme coordination (ex : car, ou, et, etc.) et subordination (ex : afin que, que, tandis que, etc.) sont invariables et réunissent des constituants et des phrases. En dernier, les interjections, une classe ouverte, sont suivies, la plupart de temps, d'un point d'exclamation. Elles sont employées pour exprimer une sensation, un sentiment, une émotion (ex : Ouf ! Allez ! etc.) (Le Querler, 1994, p. 16-31 ; Tesnière, 1959, p. 66-74 ; Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 152-165). Les noms, les adjectifs, les prépositions, les verbes et les adverbes de ces classes de mots peuvent former un syntagme et ceux-ci peuvent être la tête de syntagme.

Les catégories de syntagme

Le syntagme, un constituant syntaxique et sémantique d'une phrase, une séquence de mots qui fonctionnent dans une phrase comme un seul mot et composé d'un ou plusieurs mots peut être formé de plusieurs autres éléments. Celui-ci constitue une unité syntaxique identifiable par l'un au moins des

tests comme commutation, focalisation, restriction et déplacement (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 188).

Le teste de commutation : Un mot ou un groupe de mot peut être substitué par un autre seul mot ou un autre groupe de mot (p. 188-189). Par exemple ;

- ***La fille de notre*** voisin a réussi son examen.
- ***Elle*** a réussi ***son examen***.
- Elle ***l'***a réussi.

Le test de focalisation : Un groupe de mot formant un syntagme peut s'insérer entre *c'est …qui* ou *c'est …que* (p. 190) Par exemple ;

- C'est ***la fille de notre voisin*** qui a réussi son examen.

Le teste de restriction : Un élément syntaxique peut être marqué par les morphèmes *ne…que*. Un groupe de mot qui est susceptible d'être précédé du morphème restrictif *que*, est accepté comme un syntagme (p. 191). Par exemple ;

- La fille de notre voisin n'***a réussi*** que *son examen*.

Le teste de déplacement : Un mot ou un groupe de mot n'est pas sélectionné par le verbe. C'est une séquence de mots possédant la fonction syntaxique de complément circonstanciel (p. 191). Par exemple ;

- ***Demain matin***, j'irai à Paris.
- J'irai, ***demain matin***, à Paris.
- J'irai à Paris, ***demain matin***.

L'application de ces tests permet de révéler la présence de syntagmes constituant une phrase. La catégorie du syntagme est incontestablement constituée et déterminée par son noyau constitutif. En fait, il existe en tout cinq catégories de syntagme en français : syntagme nominal (SN), syntagme adjectival (SAdj), syntagme adverbial (SAdv), syntagme verbal (SV) et syntagme prépositionnel (SP) (p. 192).

Le syntagme nominal : Son noyau est un nom précédant un déterminant indiquant seulement le genre et le nombre du nom. Ce dernier donne le sens lexical de ce syntagme. Un syntagme nominal peut être accompagné d'un modificateur, un élément s'ajoutant au noyau afin de limiter son extension. Les trois séquences qui sont le *déterminant* + *nom* + *modificateur* constitue un autre type de syntagme, appelé *nom expansé* (NE). Un syntagme nominal peut être formé du nom seul sans déterminant ni expansion, c'est généralement un nom propre (Le Querler, 1994, p. 43 ; Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 192-193). Par exemple ;

- Dét + N → SN : ***La voiture*** est garée près de lycée.
- Dét + N + Adj → SN → NE : Je porte ***une chemise jaune***.
- Dét + N + SP → SN → NE : Je porte ***la chemise jaune de mon frère***.
- Dét + N + Rel → SN → NE : Je porte ***la chemise jaune que mon père m'a achetée.***

Le syntagme adjectival : Celui-ci est constitué d'un adjectif et de son complément. Il se trouve aussi les adverbes modificateurs précédant l'adjectif et le syntagme nominal prépositionnel. Ceux-ci deviennent les compléments de l'adjectif (Le Querler, 1994, p. 46 ; Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 194). Par exemple ;

- Adj + complément de l'adj → SAdj : J'ai vendu une maison ***ancienne de ma famille***.
- Adv + adj → SAdj : Il est un homme ***très logique***.

Le syntagme adverbial : Un syntagme adverbial dont le noyau est un adverbe et fonctionnant comme un adverbe peut avoir les mêmes expansions que l'adjectif et celui-ci peut être constitué de l'adverbe noyau suivi de son complément ou bien l'adverbe noyau précédé d'un modificateur (Le Querler, 1994, p. 47 ; Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 195). Par exemple ;

- Adv + Complément de l'adv → SAdv : ***Heureusement pour cette femme***, elle n'a pas besoin d'aller très loin.
- Adv (modifieur) + adv (noyau) → : Elle marche ***très lentement***.

Le syntagme verbal : Le syntagme verbal dont le noyau est un verbe et fonctionnant comme verbe avec son auxiliaire de temporalité ou d'aspect, de voix, de modalité se forme d'une séquence de mots associant un noyau verbal et ses compléments. Le syntagme verbal peut être constitué d'un verbe transitif et ses compléments, d'un verbe attributif et de son attribut et élargi par l'ajout d'un modificateur (Le Querler, 1994, p. 46 ; Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 194). Par exemple ;

- Verbe transitif + complément → SV : Mon père ***a donné les fleurs*** à ma mère**.**
- Verbe + attribut → SV : *Elle* ***est très belle***.

Le syntagme prépositionnel : Etant une catégorie grammaticale ou fonctionnelle, il est un groupe de mots composé d'une préposition et d'un syntagme nominal, pouvant être décomposé de la façon suivante : SP → Prép + SN / N / NE / Pron (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 195). Par exemple ;

- Prép + SN → : *J'aime bien aller **au cinéma**.*
- Prép + N → : *Le crayon est **sur la table**.*
- Prép + NE → : J'ai besoin ***d'une voiture vite***.
- Prép + Pron → : *Allez **sans lui**.*

Étant les constituants de la phrase et ayant une fonction syntaxique dans la phrase, les syntagmes sont un ensemble de mots constituant les phrases simples ou complexes. Sur la base de ces informations, dans le titre suivant nous allons expliquer la formation de phrase en français.

La formation de phrase en français

La formation des phrases en français varie par rapport aux constituants suivant un certain ordre lors de leur formation. Le sujet est régulièrement placé au début de la phrase, suivi du prédicat (verbe conjugué) et des autres constituants tels que les compléments d'objet, les compléments de lieu, les adverbes, etc. d'après les règles de production d'une grammaire donnée. Il faut souligner que le prédicat est un élément essentiel dans la formation d'une phrase, car il porte le jugement de la phrase et crée une signification logique en reliant les autres éléments. Il est essentiel également de mentionner que certains constituants tels que les compléments d'objet peuvent être transformés en pronoms compléments et placés avant le prédicat. La syntaxe de la phrase en français détermine la valeur de chaque élément en fonction de sa position dans la séquence des mots. Le sujet et le prédicat sont considérés comme les éléments principaux et indispensables à la formation d'une phrase, tandis que les autres constituants sont des éléments auxiliaires (Grevisse & Goosse, 2011, p. 309-329 ; Topaloğlu, 2022, p. 81-97). C'est la raison pour laquelle que les constituants d'une phrase en français se rangent par rapport à un certain ordre dans le cadre de la formation de la phrase. Ces formations de phase peuvent être constituées comme dans le tableau 1 suivant :

Tableau 1. Les types de formation de phrase en français

1.	Sujet + Verbe conjugué (prédicat)
Ex :	*Elle parle*.
2.	Sujet + prédicat + complément d'objet
Ex :	Elle parle le français.
3.	Sujet + prédicat + complément de lieu
Ex :	Elle va à la plage.
4.	Sujet + prédicat + complément d'objet direct / indirect
Ex :	Elle achète les fleurs à sa mère.
5.	Sujet + pronom complément + prédicat
Ex :	Elle les lui achète.
6.	Sujet + prédicat + complément d'objet + complément de lieu / circonstanciel / indirect
Ex :	Elle a acheté les fleurs à sa mère chez le fleuriste quand elle était au centre-ville.
7.	Sujet + prédicat + adverbe + complément d'objet + complément de lieu/circonstanciel/indirect
Ex :	Elle a déjà acheté les fleurs à sa mère chez le fleuriste quand elle était au centre-ville.

Le sujet se trouve généralement au début de la phrase, c'est-à-dire celui-ci est la première séquence de constituants d'une phrase, le prédicat suivi habituellement le sujet et après ces deux éléments, dans une phrase énonciative, les autres constituants de phrase se placent après le prédicat. Les éléments les plus importants et les plus essentiels dans la formation d'une phrase en français sont le sujet et le verbe conjugué (le prédicat). Car il n'est pas possible de constituer une phrase en français, sauf les exceptions, sans ces deux éléments, voire il est possible de former une phrase uniquement avec ceux-ci (Grevisse & Goosse, 2011, 236-237). Donc, il faut remarquer

qu'une séquence de phrase d'après les règles de production de la grammaire donnée en français doit se ranger comme la formule suivante : *sujet + prédicat + les autres constituants*. La phrase la plus courte en français ne comprend qu'un seul sujet et un prédicat. Par ailleurs, quand les séquences d'objet direct / indirect et de complément indirect sont transformés en pronoms compléments, ces derniers précèdent instantanément le prédicat et construisent une séquence tels que *sujet + complément d'objet direct + complément d'objet indirect + y + en + prédicat*. De plus, il est impossible de parler d'une règle distinctive restreignant le nombre de constituants dans une phrase en français (Grevisse & Goosse, 2011, 309-329 ; voir Topaloğlu, 2022, p. 81-97 pour des informations plus détaillées). Ces formules de formation de phrase entrainent plusieurs types de phrases syntaxiques régulières en français. Dans le titre suivant, nous allons les identifier en donnant des exemples.

Les types de phrases syntaxiques en français

Une phrase syntaxique de base est constituée d'une séquence de mot ou des groupes de mots décrivant une pensée, une émotion, un état ou un événement en déclarant un jugement. Celle-ci consiste deux parties essentielles : Le sujet et le verbe conjugué. Après ces deux éléments, il est possible de séquencer un ou plusieurs constituants dont les emplois sont facultatifs et ayant la fonction de compléments de phrase. Ces deux premiers éléments indispensables ne peuvent pas être effacé ou déplacé dans une phrase d'après les règles de production de la grammaire donnée en français. Par ailleurs, une phrase syntaxique doit être déclarative, positive, active et neutre. En français, la séquence d'une phrase est assez rigide comme Sujet-Verbe-Objet (SVO) et dans cette phrase le sujet précède toujours le verbe, celui-ci précède à son tour l'objet ou autres constituants (compléments ou groupes), s'il y en a. Ainsi, la structure de ces trois parties précise la structure d'une phrase syntaxique. Afin qu'on sache quelle est la structure d'une phrase simple française, il est essentiel et il suffit d'analyser isolément la structure du groupe nominal et du groupe verbal qui la constituent minimalement et obligatoirement. Le sujet peut être formé d'un nom, d'un pronom ou d'autres éléments lexicaux et grammaticaux et le verbe doit être conjugué n'importe dans quels temps ou modes. La phrase syntaxique doit aussi être nécessairement construite d'un groupe nominal et d'un groupe verbal compris facultativement de différents constituants. De plus, on peut distinguer deux types de phrase : la phrase simple qui ne compose aucune proposition subordonnée et la phrase complexe qui, à son tour, prend un ou plusieurs propositions subordonnées. Ainsi, on peut catégoriser les phrases en français en deux types : Les types primaires et les types secondaires. Les premiers transforment à une unité énonciative à condition que la phrase syntaxique de base contienne obligatoirement une modalité déclarative,

interrogative ou injonctive. Les secondes comportent une modalité exclamative, type positif ou négatif, type empathique, type actif ou passif, type impersonnel, dislocation (Le Querler, 1994, p. 64-69 ; Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 178-188 ; Grevisse & Goosse, 2008, 221-226).

Les types primaires

La phrase de type déclaratif

Dans l'assertion, l'émetteur s'adresse explicitement son discours au récepteur. La phrase de type déclaratif (ou énonciative ou assertive) étant formée d'un groupe nominal (sujet), d'un groupe verbal (verbe conjugué) et facultativement des autres constituants et qui ne consiste ni marque d'interrogation ni marque d'exclamation mais un point dans l'écrit et une valeur de vérité positive ou négative est le type de phrase le plus fréquent et le moins chargé d'affectivité, c'est-à-dire que le locuteur se charge de construire ses énoncés comme vraies. Le sujet dans ces types des phrases précède le plus ordinaire le verbe conjugué (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 180 ; Grevisse & Goosse, 2008, 475-476). Par exemple ;

- Je vais appeler un taxi. → Sujet (GN) + Prédicat (GV) + (Gcompl.) (Une phrase positive).
- Je ne vais pas appeler un taxi. → (GN) + (GV) + (Gcompl.) (Une phrase négative).

La phrase de type interrogatif

Dans l'interrogation, non seulement l'émetteur s'adresse clairement son discours au récepteur, mais aussi, il attend une réaction comme une réponse ou geste etc. du récepteur. Par la phrase de type interrogatif, on fait appel à l'interlocuteur de vérifier une information demandée. Ces types de phrases ne possèdent pas un mode spécial du verbe et ceux-ci comprennent le plus fréquent des mots interrogatifs comme pronoms, particule interrogative, adverbes. Si ces types de phrases ne contiennent pas de mots interrogatifs particuliers, ils doivent être précisés par une intonation spécifique et montante. Ces types de phrases sont divisés en deux groupes direct et indirect. Dans la phrase interrogative directe finissant par un point d'interrogation existe le type de la phrase interrogative totale (globale) et partielle. Dans la première, on ne peut répondre qu'une question comme *oui* ou *non*. Il est possible d'employer la locution « est-ce que » et lorsque l'interrogation est négative, on répond par « si ». On peut inverser le groupe nominal en le transformant à un pronom et en ajoutant du « t » euphonique entre le verbe et le pronom (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 180-181 ; Grevisse & Goosse, 2008, 482-486). Par exemple ;

- ***A ton père acheté*** la maison ? → ***Oui***, il l'a achetée.
- ***A-t-il*** acheté la maison dont il a parlé ? → ***Non***, il ne l'a pas achetée.
- ***Est-ce qu***'il a acheté la maison ? → ***Oui***, il l'a achetée.
- Ton père a acheté la maison ? (Intonation) → ***Non***, il ne l'a pas achetée.
- ***N'a-t-il pas acheté*** la maison ? → ***Si***, il l'a achetée.

Dans la deuxième, en revanche, on ne peut pas répondre une question comme *oui* ou *non*. Il doit se trouver un marqueur d'interrogation comme adverbe interrogatif (quand, comment, où, combien, pourquoi, quoi, qui, quand etc.), pronom interrogatif (que, quoi, qui, lequel etc.), déterminant interrogatif (quel et ses versions). L'interrogation partielle porte exclusivement sur un élément de l'énonciation (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 180-182 ; Grevisse & Goosse, 2008, 482-504). Par exemple ;

- ***Combien*** de frères as-tu ? – J'en ai deux.
- ***Qui*** est venu ? - Mon père est venu.
- ***Que*** demandes-tu ? - Je voudrais un pain.
- ***Quelle*** voiture appartient à toi ? – C'est le rouge.

La phrase interrogative indirecte, cependant, étant comprise dans une proposition subordonnée ne peut pas être accepté comme une phrase interrogative. Car l'inversion du groupe nominal et le point d'interrogation disparaissent, cette phrase devient une phrase assertive (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 180-182 ; Grevisse & Goosse, 2008, 482-504). Par exemple ;

- ***Elle me demande d'où*** je viens.
- ***Il me demande ce que*** j'ai acheté.

La phrase de type impératif

Dans la phrase de type impératif (ou de type injonctive), le verbe est conjugué au mode impératif, c'est-à-dire que la formation de la phrase exige l'impératif sans sujet. Par ce type de phrase, l'émetteur communique au récepteur, une interdiction, un ordre, un conseil, etc. Finissant généralement par un point dans l'écriture et cette phrase utilise habituellement le mode impératif. La phrase de type impératif peut être aussi une phrase nominale (une phrase averbale) qui peut être une phrase simple ou complexe celle qui ne comprend pas de verbe conjugué (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 180-182 ; Grevisse & Goosse, 2008, 512-514). Par exemple ;

- ***Mangez*** du gâteau.
- ***Profites***-en bien.
- ***Cinq kilos de tomate***, s'il vous plait.

Les types secondaires

La phrase de type exclamatif

Dans la phrase de type exclamatif finissant par un point d'exclamation et comprenant un marqueur d'exclamation, généralement placé en début de phrase, l'émetteur ne s'adresse pas directement son discours au récepteur. Dans ce type de phrase, le rôle du récepteur est donc partiellement insignifiant (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 182 ; Grevisse & Goosse, 2008, 504-511). Par exemple ;

- Quel beau paysage !
- Vive la fraternité !

La phrase de type positif ou négatif

La phrase en français peut transformer de positif à négatif ou vice versa. La phrase positive ne comporte aucune marque de négation tandis que dans la phrase négative, il est essentiel d'utiliser un marqueur de négation. La négation syntaxique en français s'exprime habituellement par deux morphèmes de négation qui sont le « ne » et le « pas ». Le « ne » précède naturellement le verbe conjugué tandis que le « pas » suit celui-ci. C'est-à-dire que le verbe conjugué est enclavé par ces deux éléments. Il existe aussi plusieurs marqueurs de négation qui peut utiliser au lieu de marqueur « pas » comme ne … point / aucun / guère / personne / jamais etc. (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 183-184). Par exemple ;

- Je ***conduis*** vers Paris ce soir (Positif)
- Je ***ne*** viens ***pas*** de revoir mes anciens amis (Négatif).
- Elle ***accepte*** les fleurs (Positif).
- Elle ***ne*** donne ***jamais*** ses livres à ses amies (Négatif).

La phrase de type empathique

La phrase de type emphatique permet de mettre en emphase au moins d'un élément de la phrase. Il existe deux catégories de ce type de phrase : focalisation et dislocation. Par la focalisation, on peut enclaver un constituant de phrase à l'aide d'un marqueur emphatique (c'est … qui/que ; ce qui /que … c'est) et par la dislocation, on peut détacher en début ou en fin de phrase

d'un groupe de mots, repris ou déclenché par un pronom (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 185-186). Par exemple ;

- C'est ***moi*** qui vais être chargé (Focalisation).
- Ce que ***je voudrais entendre***, c'est sa mort (Focalisation).
- ***La linguistique***, je ***l'***enseigne depuis longtemps (Dislocation).
- ***Sa réussite***, c'est ce qui me plait beaucoup (Dislocation).
- Je ***les*** fais chaque jour, ***mes devoirs*** (Dislocation).

La phrase de type actif ou passif

Dans la phrase de forme active dont le noyau est formé d'un verbe actif et d'avoir un groupe verbal, le groupe nominal effectue l'action. En revanche, la phrase passive dans laquelle le sujet de la phrase active transforme au complément d'agent fait le sujet subir l'action. Le noyau de cette phrase est constitué d'un groupe verbal et d'un verbe passif qui consiste d'auxiliaire « être » et de participe passé du verbe actif (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 187). Par exemple ;

- Mon père ***a vendu*** la voiture que j'aime beaucoup (actif).
- La voiture que j'aime beaucoup ***a été vendue*** par mon père (passif).

La phrase de type impersonnel

La phrase de type impersonnelle comprenant un groupe nominal constitué du pronom « il » et précisée par l'utilisation d'un verbe conjugué à la troisième personne du singulier n'indique rien ni personne et c'est la raison pour laquelle ce pronom neutre ne peut pas être modifié par un autre constituant (Choi-Jonin & Delhay, 1998, p. 188). Par exemple ;

- ***Il*** faut que je cuisine ce soir.
- ***Il*** pleut toujours à Tekirdağ.
- ***Il*** fait froid en Bretagne.

La méthodologie

Le modèle de recherche

En analysant les erreurs commises par les étudiants universitaires turcs uniquement dans le cadre de la syntaxe, on a pour but d'identifier les raisons des erreurs et les types d'erreurs qui se produisent par ces étudiants. Cette recherche a été évaluée dans les limites de la production des phrases grammaticales, acceptables, interprétables, sémantiques et pas ambiguës en

tenant compte des processus de description, d'interprétation et d'explication des erreurs commises.

Les participants

Cette recherche, menée sur un échantillon de 7 étudiants, était composée d'étudiants poursuivant leurs études au Département d'Enseignement de la langue Française de l'Université d'Istanbul-Cerrahpaşa. Certains apprenants commencent à apprendre le français dès la classe préparatoire, certains sont des citoyens français et des francophones. Ces étudiants ont appris la syntaxe française en détail, et les exercices nécessaires liés à ce sujet ont été appliqués, et les étudiants ont reçu des commentaires et des informations en retour sur le sujet.

Les outils de collecte de données

Il existe les notions de base pour qu'on puisse parler d'une phrase correctement construit selon les règles de production d'une grammaire donnée. Ce sont la grammaticalité / agrammaticalité, l'acceptabilité / non-acceptabilité, la sémantique / asémantique et l'ambiguïté. La *grammaticalité*, en opposition avec l'acceptabilité et dont le contraire est l'agrammaticalité, indique le caractère d'un énoncé correct à la grammaire donnée et descriptive d'une langue. Il faut préciser que la grammaticalité se différencie de la signification car on peut produire des phrases conformes aux règles de la grammaire mais ces derniers peuvent être incompréhensibles ou très difficilement interprétables, fausses ou contradictoires. Cependant la grammaticalité est une question de degré, c'est-à-dire qu'une phrase pourrait être grammaticalement construite fausse mais compréhensible et interprétable, donc, elle est acceptable. Par ailleurs, une phrase *acceptable* doit être conforme aux règles de la grammaire, compréhensible et interprétable. Il faut souligner que n'importe quelle phrase qui est agrammaticale est inacceptable. Même si une phrase grammaticalement était bien produite, celle-ci pourrait requérir des efforts pour son interprétation ou la structure de cette phrase pourrait être partiellement complexe, elle est donc inacceptable. De plus, on peut produire une phrase *asémantique* lorsqu'on perturbe les règles sémantiques de la langue, dans ce cas cette phrase ne devient pas interprétable sémantiquement. Dans certains cas, il est essentiel de séparer l'asémantique et l'agrammaticalité qui sont confondus parce qu'il se trouve des degrés d'asémantique concordant à des éventualités différentes d'interprétation. Dans le processus de production d'une phrase, il est important de parler de l'ambiguïté, la propriété de certaines phrases ou morphèmes lexicaux présentant diverses significations ou une structure syntaxique pouvant interpréter plusieurs fois (Dubois, et al., 2002, p. 4 / 31 / 53 / 222 ; Maingueneau, 1994, p. 21-25 ; Dubois, 1969, p. 49-59). En tenant compte de ces notions de base déterminant la conformité d'une phrase dans

une langue, on va analyser, définir, interpréter et expliquer les productions syntaxiques des étudiants universitaires turcs.

Découverte : Analyse des erreurs syntaxiques

Les erreurs de syntaxe produites par les étudiants universitaires turcs ont été identifiées et un corpus de productions incorrectes a été construit. Dans ce corpus, il s'est révélé 51 phrases qui sont produites incorrectes. 16 de ces phrases incorrectes qui ont été incluses dans l'analyse étaient déterminées comme représentatives. Le reste est similaire aux erreurs commises dans ces 16 phrases. Pour cette raison, nous avons pensé qu'il suffirait d'inclure seulement 16 phrases représentatives dans l'analyse. Les erreurs de syntaxe contenues dans l'ensemble sont déterminées et divisées selon leurs types. Après cette classification, chaque erreur s'étant produite a été analysée en détail dans son propre type et a essayé d'être définie, interprétée et expliquée. De plus, nous avons donné des exemples à partir des phrases produites par les élèves pour chaque type d'erreur.

Grammaticalité / agrammaticalité

En fait, toutes les phrases produites incorrectement sont agrammaticales, c'est la raison pour laquelle nous avons choisi 7 phrases ci-dessous de celles-ci qui ont des erreurs différentes.

*Ces processus conduisent ***à une mauvaises compétences*** en production orale.

Dans cette phrase incorrecte, nous avons vu que le syntagme prépositionnel a été construit incorrectement comme *à une mauvaises compétences* au contraire de *des mauvaises compétences* ou *à une mauvaise compétence*. La phrase est correctement séquencée mais il se trouve une erreur d'accord dans le syntagme prépositionnel. Le mot « *compétence* », féminin et pluriel, est qualifié par l'adjectif « *mauvaise* » et par un article indéfini syntaxiquement correct mais celui-ci est précisé l'article indéfini singulier grammaticalement incorrect. Pour corriger cette phrase, il faut supprimer le morphème de pluriel ajouté à la fin de l'adjectif et du mot ou utiliser l'article indéfini « *des* » au lieu de « *une* ». Nous pouvons constater que bien que cette phrase soit construite agrammaticale, le degré de grammaticalité est acceptable car cette phrase est interprétable et compréhensible.

*Les morphèmes d'un mot et les sons qui ***correspond*** sont ***présenté***.

Nous enregistrons deux erreurs grammaticales dans cette phrase. La première erreur est la conjugaison du verbe « *correspondre* » et la deuxième erreur est l'accord du participe passé. Cette phrase est composée de deux propositions, une phrase de base et une subordonnée, reliée par une

coordination. Dans la subordonnée, le sujet du verbe « *correspondre* » est pluriel, donc, il est essentiel de conjuguer aussi ce verbe au pluriel ou au contraire, il faut faire le sujet singulier pour rendre cette proposition grammaticale. La phrase de base est construite correctement mais dans la relation des deux propositions, il existe une erreur de l'accord du participe passé qui doit être pluriel à la suite de la coordination de deux sujets de deux propositions. C'est pourquoi cette phrase est agrammaticale et il convient également de préciser qu'il existe aussi une ambiguïté dans celle-ci. Le verbe « correspondre » prend une proposition « à » qui donne une valeur de direction à ce verbe. Dans cette phrase, nous ne savons pas à qui ou à quoi s'adresse ce verbe. C'est ce doute (incertitude) qui fasse cette phrase ambigüe. Ainsi, cette phrase peut être accepté agrammaticale et ambigüe, inacceptable, ininterprétable et incompréhension.

****Le*** figure qui est ***montré*** est assez ***clair***.

Il semble qu'il n'y ait pas de problème dans cette phrase composée d'une phrase de base et d'une subordonnée mais malheureusement ce n'est pas le cas. Le sujet de cette phrase est constitué d'un article et d'un nom c'est-à-dire d'un syntagme nominal. L'article du nom (figure) est masculin au contraire de féminin. Donc, il y a des erreurs d'accord à cause de cette petite erreur en tête de la phrase. En fait, le mot « figure » doit prendre un article féminin « la » et ainsi, à la fin du participe passé « montré » et d l'adjectif « clair », il faut ajouter le morphème féminin « e » pour rendre cette phrase grammaticale. Nous pouvons constater que cette phrase est agrammaticale, c'est pourquoi inacceptable mais interprétable et compréhensible.

*Pour apprendre le système ***du sons***, il essentiel de ***l'***écouter les sons de ***cet*** *langue.*

Nous avons trouvé trois erreurs dans ces phrases. La première est une erreur amalgamée et un accord du syntagme nominal. Comme nous voyons dans la phrase, le syntagme prépositionnel « du » qui construit l'amalgame est formé incorrectement et le syntagme nominal « sons » qui doit être par rapport à l'amalgame « du » singulier est rédigé pluriel. Il faut soit transformer l'amalgame au pluriel soit le syntagme nominal au singulier pour les corriger. Par ailleurs, nous nous rendons compte d'un ajout de « l' » avant de l'infinitif « écouter » qui ne devrait pas être dans la phrase et qui perturbe la phrase. De plus, à la fin de cette phrase, il y a une erreur grammaticale. L'adjectif démonstratif « cet » est incorrectement utilisé au contraire de « cette ». Par conséquence, cette phrase est inacceptable parce qu'il y a plus d'une erreur grammaticale. Celle-ci est incompréhensible, ininterprétable et asémantique car l'ajout de « l' » trouble la compréhension, l'interprétation et le sens de cette phrase.

*La transformation qui permet l'accès à la représentation morphologique d'un mot, et ***à la représentations lexicales***.

Cette phrase est conforme aux règles de la syntaxe mais il se trouve une erreur grammaticale qui a lieu dans le syntagme prépositionnel. A la fin de cette phrase, comme nous le voyons, il existe une perturbation de nombre entre la préposition, l'article utilisé et le syntagme nominal (le nom expansé). C'est-à-dire qu'il faut rendre tout le syntagme prépositionnel soit pluriel soit singulier pour pouvoir obtenir une phrase complète correctement. Cette phrase est peut-être acceptable parce qu'on pourrait la comprendre et interpréter.

*On a appris ***bien*** les règles morphologiques.

Cette phrase est tout à fait conforme aux règles de la grammaire mais elle a une petite trouble syntaxique concernant l'utilisation de l'adverbe « bien ». En français, on emploie habituellement les adverbes, dans les temps composés, entre l'auxiliaire et le participe passé. Dans cette phrase, l'adverbe « bien » suit le participe passé qui perturbe la séquence de la phrase. Cette phrase est acceptable, sémantique, compréhensible et interprétable.

*Pour commencer ***tout enseignants dois*** être ***informé*** sur les théories ***récente*** de l'apprentissage.

Dans cette phrase, nous constatons cinq erreurs grammaticales. La première erreur grammaticale est l'emploi de l'adjectif singulier « tout » qui doit être pluriel « tous » et en raison de cette erreur, on accepte le mot « enseignants » qui est pluriel comme une erreur. En réalité, si l'adjectif singulier « tout » avait été pluriel, nous aurions accepté le mot « enseignants » comme vrai. Cependant, nous voyons que le verbe est conjugué à la deuxième personne du singulier qui est absolument en opposition avec le sujet. Par ailleurs, à la suite de la trouble de l'accord entre l'adjectif « tout » et le mot « enseignants », le participe passé « informé » n'a pas correctement accordé le sujet. Enfin, il existe aussi un accord de nombre dans le syntagme nominal « les théories récente » au contraire de « les théories récentes ». Dans cette phrase, le degré de perturbation est très élevé. C'est pour cette raison nous pouvons accepter cette phrase incompréhensible, interprétable et asémantique.

Acceptabilité / non-acceptabilité

Les phrases qui ne sont pas grammaticales sont généralement inacceptables mais une phrase peut être conforme aux règles de la grammaire mais n'est pas compréhensible et interprétable. Sous ce titre, nous n'avons trouvé que deux phrases conforme aux règles de la grammaire mais inacceptable et deux phrases agrammaticales.

*Il n'est jamais impossible de ne pas apprendre sans enseigner les règles d'une langue.

On ne trouve pas une trouble grammaticale dans cette phrase. Elle est grammaticalement et syntaxiquement conçue très bien. Pourtant celle-ci est asémantique, nous ne pouvons pas traduire un sens propre ou logique, peut-être, en raison de plusieurs négations utilisées. Cette phrase doit être clarifiée en termes de sens.

*Ces examens sont ***destinées*** à éprouver la ***conscience*** morphologique des apprenants.

Dans cette phrase, nous constatons qu'il existe une erreur grammaticale et un syntagme nominal (nom expansé) asémantique. La première trouble se réalise entre le sujet et le participe passé en termes de conformité. Le sujet est pluriel et masculin tandis que le participe passé est pluriel mais féminin, c'est pourquoi il s'y trouve une perturbation grammaticale. La deuxième erreur est l'utilisation du mot « conscience » précédant un adjectif qui ne donne pas un sens logique car nous ne pouvons pas parler de la consciencialité de la morphologie mais peut-être appréhension ou compréhension ou apprentissage de la morphologie. Donc, cette phrase peut être inacceptable et asémantique.

Toute** les connaissances sur le mot sont ***activé.

Dans cette phrase, toutes les erreurs sont grammaticales. Il existe des omissions de morphèmes pluriels à la fin des mots comme « toute » et « activé » qui perturbent la phrase grammaticalement. C'est la raison pour laquelle cette phrase est agrammaticale et inacceptable.

***Cela signifie soutenir** l'étudiant avec des projets et des tâches dans lesquels il peut réaliser son propre apprentissage.

Dans cette phrase, il existe des omissions des constituants de la phrase troublant le sens et la séquence de la phrase. Le déclencheur de la phrase « cela signifie » doit suivre la conjonction complétive « que » et après celle-ci, il est essentiel de construire une subordonnée pour pouvoir obtenir une phrase parfaite et complète. Dans cette phrase on a séquencé les éléments comme « cela signifie + infinitif + autres constituants » au contraire de « cela signifie que + un sujet + un verbe conjugué + autres constituants », c'est pourquoi cette manque plusieurs éléments essentiels qui la rend inacceptable et asémantique.

Sémantique / asémantique

Une phrase est devenue asémantique quand on trouble la conformité aux règles sémantiques de la langue qui fait la phrase ininterprétable

sémantiquement. Nous avons trouvé deux phrases dans le corpus qui posséderait les caractéristiques d'asémantique.

**A Istanbul* qui est une belle ville va mon père la semaine prochaine.

Dans cette phrase, une étudiante a utilisé le syntagme prépositionnel incorrectement qui donne lieu à la perturbation de la phrase. Dans cette phrase, le sujet est un syntagme prépositionnel constitué d'une préposition simple « à » qui montre une direction et un nom propre. Ce sujet est aussi relié à la subordonnée avec un pronom relatif qui précède la phrase de base et les autres constituants. En fait, on voit une inversion de la phrase de base comme « va mon père la semaine prochaine ». Dans cette phrase le sujet (le syntagme nominal ou nom expansé) est « *A Istanbul* qui est une belle ville » et le syntagme verbal est « va mon père la semaine prochaine ». Ce sont les raisons qui perturbent le sens de la phrase. En français, on ne peut pas normalement, sauf les exceptions, constituer le sujet d'un syntagme prépositionnel. C'est ce cas qui trouble le sens de la phrase. Une version de cette phrase peut éventuellement être constituée comme suivant afin de parvenir à former une phrase complète et parfaite : *Mon père va à Istanbul qui est une belle ville la semaine prochaine*. La version originale de cette phrase est très troublante, inacceptable et asémantique.

**En apprentissage* de la langue *sur* l'aide *en* universités est possible.

L'utilisation des prépositions qui ne sont pas convenantes, dans cette phrase, perturbe sérieusement le sens. Nous voyons trois prépositions qui sont « en », « sur » et « en » et qui constituent trois syntagmes prépositionnels. Le premier syntagme prépositionnel est « en apprentissage » et dans cette séquence la préposition « en » n'est pas convenant d'être utilisé. Au contraire de celle-ci, on pourrait peut-être utiliser un article. Le deuxième syntagme prépositionnel est « sur l'aide » et dans cette séquence, cette fois, la préposition « sur » n'y est pas admettant et il faut possiblement utiliser la préposition « à » au lieu de la préposition « sur ». Le troisième syntagme prépositionnel est « en universités » et dans cette séquence, la préposition « en » n'est pas accepté et il est essentiel d'employer une autre préposition comme « de » ou « à » et éventuellement un article « l'» ou « les » qui précède le syntagme nominal « universités » pour qu'on conçoive une phrase conforme aux règles de la grammaire et de la syntaxe. A partir de ces erreurs, cette phrase n'a pas de sens logique et elle n'est pas acceptable et sémantique.

Ambiguïté

Une phrase peut être ambigüe lorsque celle-ci possède des éléments ou morphèmes lexicaux montrant plusieurs sens différents ou sa structure syntaxique a plus d'une interprétation. Pendant qu'on analyse les

productions des étudiants, nous avons rencontré deux phrases qui pourraient être ambiguës.

*J'ai ***acheté*** mes livres ***gratuitement***.

Cette phrase est conçue sans erreur grammaticale mais nous constatons qu'il existe une contradiction dans cette phrase. On parle d'un achat c'est-à-dire qu'on dépense une somme d'argent pour acquérir un produit mais on utilise un adverbe qui pourrait être le contraire de dépenser ou acheter, c'est l'adverbe « gratuitement ». Nous ne savons pas si on a obtenu les produits en dépensant une somme d'argent ou on les a vraiment acquis gratuitement. C'est pour cette raison qu'on peut préciser que cette phrase porte un sens contradictoire c'est-à-dire ambigu.

*Et dans le contexte ***extrascolaires***, l'enseignant doit s'informer les parents et les élèves aussi.

Dans cette phrase, il se trouve une erreur grammaticale et un sens ambigu. L'erreur grammaticale se réalise dans le mot « *extrascolaires* » qui prend un « s » pluriel supplémentaire. Le sens ambigu émerge dans l'utilisation de l'infinitif « s'informer ». Le sens de ce verbe dépend d'être pronominal et prend une préposition « sur » qui le suit comme « s'informer (de/sur) » ou d'être utilisé sans ces deux éléments c'est-à-dire qu'il peut être utilisé seulement comme « informer ». Dans les dictionnaires Larousse (2023) et Lexilogos (2023), le verbe « informer » est défini comme suivant : « Faire savoir quelque chose à quelqu'un, le porter à sa connaissance, le lui apprendre ; donner à quelqu'un des informations, des renseignements au sujet de quelque chose ; renseigner ; transmettre, communiquer des informations » et le verbe s'informer comme : « Chercher, demander, prendre des renseignements, des informations ; demander des nouvelles de quelqu'un ». (Les définitions rendent clair que naturellement l'enseignant ne s'informe pas des/sur parents ou des/sur élèves mais au contraire, il/elle informe éventuellement les deux. Si ce n'est pas le cas c'est-à-dire qu'en réalité, l'étudiant qui a produit cette phrase a employé ce verbe consciemment, alors, celui-ci a de l'utilisé les prépositions « de » ou « sur ». Donc, cette contradiction donnant lieu à la perturbation de la phrase la rend ambiguë.

Conclusion

Les erreurs de syntaxe produites par les étudiants universitaires turcs varient par rapport à leurs types. Le type d'erreur le plus courant est le manque de conformité aux règles de la grammaire français. Nous pouvons constater que les erreurs grammaticales les plus courantes ont été commises en indiquant le nombre et le genre des mots et en utilisant les articles. En français, on sait que naturellement si un sujet d'une phrase est singulier, alors, le prédicat qui le sélectionne et l'adjectif qui le qualifie et les autres

constituants si nécessaire devront aussi être singuliers ou vice-versa, pluriel. C'est pourquoi les étudiants oublient ou ne se rendent pas compte d'accorder, la plupart du temps, les mots dans la séquence de la phrase et de conformer aux règles de la grammaire. C'est ce cas qui les conduit à commettre des erreurs grammaticales et qui rend la phrase agrammaticale, inacceptable et parfois incompréhensible, ininterprétable et peut-être ambiguë.

La deuxième erreur la plus courante est d'utiliser une préposition qui n'est pas convenant. La difficulté sous-jacente provient parfois du fait que le verbe choisit la préposition et que l'élève ne la connaît pas, et parfois l'élève doit la choisir et ne peut pas choisir la bonne. L'utilisation de la préposition inconvenante amène les étudiants à produire des phrases qui sont incorrectes, agrammaticales, occasionnellement asémantique, parfois ambiguës, incompréhensibles ou ininterprétables.

On a enregistré aussi des erreurs de conjugaison des verbes en particulière dans le présent de l'indicatif. Lorsque les étudiants conjuguent les verbes au présent, ceux-ci oublient d'accorder le verbe et le sujet qui les conduit à commettre des erreurs grammaticales. Ces erreurs perturbent la plupart de temps le sens de la phrase ou elles la rendent inacceptable ou asémantique. Par ailleurs, nous voyons que les étudiants utilisent des verbes qui ne sont pas convenants dans le contexte sémantique dans une phrase qu'ils produisent. Nous pensons que les étudiants ne se rendent pas compte de ces verbes qui ne sont pas convenant ou ils ne savent pas quel verbe est conforme au contexte de la phrase ou les éléments utilisés dans celle-ci. En plus de ces utilisations incorrectes, nous sommes témoins que les étudiants utilisent également des mots ou termes inappropriés au contexte qui brouillent sérieusement le sens ou la compréhension ou l'interprétation de la phrase.

Nous constatons que les étudiants ont constitué des sujets qui ne sont pas convenable à construire une phrase. Ces sujets sont généralement des syntagmes prépositionnels qui ne peuvent pas être la tête d'une phrase et qui font la phrase inacceptable et incompréhensible. De plus, les étudiants omettent des constituants qui sont très importants pour la construction d'une phrase. Les omissions effectuées font la phrase ambiguë et interprétable et pas convenable syntaxiquement.

Nous voyons évidemment des erreurs de séquence qui perturbent la phrase complètement et parfois une partie de la phrase devient incompréhensible ou ininterprétable ou ambiguë. Par ailleurs, il existe dans les phrases des étudiants des mots qui se contredisent. Ceux-ci trouble le sens de la phrase et la rend inacceptable et incompréhensible.

En conséquence, nous pouvons constater que les étudiants universitaires turcs rencontrent des difficultés à utiliser la grammaire de phrase c'est-à-dire qu'ils doivent apprendre la grammaire d'énoncé. Afin que les étudiants

puissent produire des phrases parfaites et complètes en français conforme aux règles de la syntaxe, nous devons leur apprendre la grammaire du français en détail en pratiquant la grammaire lui-même et la grammaire de phrase à la fois avec les étudiants. Nous pouvons dire qu'un nouvel enjeu doit être donné à l'enseignement et à l'apprentissage grammatical du français à travers les programmes particuliers conçus par les universités. En didactique du français, il serait essentiel de mettre en évidence l'extrême variabilité des méthodes et des techniques pour qu'on apprenne la grammaire de phrase ou d'énoncé.

Un aspect didactique des savoirs et savoir-faire concernant la grammaire et la syntaxe du français et leurs mises en œuvre entrainait soit de résoudre les débats en cours dans le champ de la grammaire et la grammaire de phrase ou d'énoncé, soit de procéder à des choix des méthodes d'apprentissage cohérents et explicites ou implicites entre la grammaire et la grammaire de phrase ou d'énoncé. Il conviendrait pour commencer de mieux expliquer et définir de façon précise la notion de phrase et les concepts de grammaticalité, acceptabilité, interprétable, compréhensible, ambiguïté, asémantique, incorrect concernant celle-ci, de mieux expliquer que ces derniers sont distinctement liés les uns aux autres. Il conviendrait également de mettre au point des progressions de manière à ne pas produire de contradictions entre les choix des mots, des constituants et des syntagmes utilisé dans une phrase et de s'interroger, du point de vue grammatical, lexical et syntaxique sur la pertinence des savoirs et des démarches proposés par rapport aux objectifs visés comme savoir écrire.

Bibliographie

Choi-Jonin, I., & Delhay, C. (1998). *Introduction à la méthodologie en linguistique.* Strasbourg: Presses Universitaires de Strasbourg.

Chomsky, N. (1965). *Aspects of the theory of syntax.* Cambridge: The M.I.T. Press.

Chomsky, N. (2002) *Syntactic Structures*, New York: Mouton Press.

Chomsky, N. (2011). *Dil ve Zihin* 3. Edisyon, çev. Ahmet Kocaman, Ankara: Bilgesu Yayınları.

Dubois, J., & Dubois-Charlier, F. (1970). Principes et méthode de l'analyse distributionnelle. *Langages : Analyse distributionnelle et structurale, 5*(20), 3-13. doi:https://doi.org/10.3406/lgge.1970.2034

Dubois, J., Giacomo, M., Guespin, L., Marcellesi, C., Marcellesi, J.-B., & Mével, J.-P. (2002). *Dictionnaire de linguistique.* Paris: Larousse.

Dubois, M. J. (1969). Grammaire générative et transformationnelle. *Langue française*(1), 49-57. 01 02, 2022 tarihinde https://www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_1969_num_1_1_5397 adresinden alındı.

François, J. (2017). *Le fonctionnalisme linguistique et les enjeux cognitifs.* UMR 6170, CNRS/Caen: Éditions de la Maison des sciences de l'homme.

Gardes-Tamine, J. (2004). *La grammaire 2 Syntaxe.* Paris: Armand Colin/Sejer.

Garric, N. (2001). *Introduction à la linguistique.* Tours: Hachette.

Grevisse, M. (2015). *La phrase: Règles, exercices et corrigés.* Fond Jean Pâques, 4 – B-1348 Louvain-la-Neuve: De Boeck Supérieur.

Grevisse, M., & Goosse, A. (2011). *Grevisse Langue Francaise: Le Bon Usage. Grammaire Francaise.* Paris: De boeck duculot.

Grevisse, M., & Goosse, A. (2008). *Grevisse Langue Francaise: Le Bon Usage. Grammaire Francaise.* Paris: De boeck duculot.

Harris, Z. S. (1951). *Structural Linguistics.* Chicago & London: The University of Chicago Press.

Harris, Z. S. (1954). Distributional Structure. *Word*, 146-162. doi:10.1080/00437956.1954.11659520

Kerimoğlu, C. (2014). *Genel Dilbilime Giriş: Kuram ve Uygulamalarla Dilbilim, Göstergebilim ve Türkoloji.* Ankara : Pegem Akademi.

Larousse. (2023). *Larousse.fr : encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne*. 2023 tarihinde Encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne: https://www.larousse.fr/ adresinden alındı.

Le Querler, N. (1994). *Précis de syntaxe française.* Caen: Presses universitaitres de Caen.

Léon, P., & Bhatt, P. (2005). *Structure du français moderne: Introduction à l'analyse linguistique.* Toronto, Ontario: Canadian Scholars' Press Inc.

Lexilogos. (2023). *Dictionnaire français en ligne - langue française - Lexilogos*. 2023 tarihinde Dictionnaire français en ligne - langue française - Lexilogos: https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm adresinden alındı

Maingueneau, D. (1994). *Syntaxe du français.* Paris : Hachette Livre.

Mounin, G. (1967). Les fonctions du langage. *Word, 23*(1), 396-413. 09 08, 2021 tarihinde https://doi.org/10.1080/00437956.1967.11435494 adresinden alındı.

Mounin, G. (1967). Histoire de la linguistique: des origines au XXe siècle. Paris : Presses universitaires de France.

Mounin, G. (2012). *Dictionnaire de la linguistique.* Paris: Presses Universitaires de France.

Müller, S. (2016). *Grammatical theory: From transformational grammar to constraint-based approaches.* Berlin: Language Science Press.

Tesnière, L. (1959). *Éléments de syntaxe structurale.* Paris: Librairie C. Klincksieck.

Testenoire, P.-Y. (2015). L'école de Genève vue de la Société de Linguistique de Paris. *Histoire Épistémologie Langage, 37*(2), 53-70. doi: 10.1051/hel/2015370204

Topaloğlu, Y. (2022). Structures principales de phrase en français et en turc : une analyse distributionnelle et contrastive. E. D. Selma Baş et al. *Dil Araştırmaları* (s. 69-99). Palet Yayınları.

Vardar, B. (2002). *Açıklamalı Dilbilim Terimleri Sözlüğü.* İstanbul: Multilingual.